

R Z E C Z P O S P O L I T A P O L S K A

BIURO HYDROGRAFICZNE MARYNARKI WOJENNEJ

HYDROGRAPHIC OFFICE OF THE POLISH NAVY

WIADOMOŚCI ŻEGLARSKIE

NOTICES TO MARINERS

Nr **39**

(535 – 544)



Stulecie Polskiej Służby Hydrograficznej
Centenary of the Polish Hydrographic Service

G D Y N I A

25 września **2020**
September

ISSN 2657-4705

W celu zapewnienia bezpieczeństwa nawigacji należy niezwłocznie po otrzymaniu Wiadomości Żeglarskich poprawić polskie mapy i publikacje nautyczne przed ich użyciem.

In the interest of safety of navigation, suitable records of Notices to Mariners corrections should be maintained to facilitate the updating of Polish nautical charts and publications prior to their use.

Meldunki o wykrytych nowych niebezpieczeństwach nawigacyjnych, zauważonych zmianach lub awariach w funkcjonowaniu urządzeń oznakowania nawigacyjnego i stwierdzonych rozbieżnościach między treścią wydawnictw Biura Hydrograficznego Marynarki Wojennej a stanem faktycznym prosimy natychmiast kierować na adres:

Mariners are requested to inform the Hydrographic Office of the Polish Navy immediately of the discovery of new dangers, or changes or defects in aids to navigation and differences between HOPN's charts as well as publications using the following address:

Biuro Hydrograficzne Marynarki Wojennej 81-301 Gdynia

Tel.: +48 261 26 62 08 (H24), +48 723 651 713 (H24)

Fax: +48 261 26 62 03 (H24)

<http://bhmw.gov.pl>

E-mail: bhmw@ron.mil.pl

Formularz meldunku o wykrytym niebezpieczeństwie nawigacyjnym lub rozbieżności pomiędzy publikacjami BHMW a stanem faktycznym znajduje się wewnątrz zeszytu.

Form of navigational warning note or differences between HOPN's charts as well as publications and navigational situation is attached inside.

Zanim wydrukujesz tę stronę upewnij się, czy jest to konieczne. Pomyśl o środowisku.



Please consider the environment before printing this page.

UWAGI WYJAŚNIAJĄCE

1. **WYDAWCA.** Biuro Hydrograficzne Marynarki Wojennej (BHMW), co tydzień, publikuje Wiadomości Żeglarskie, podające informacje mające wpływ na bezpieczeństwo żeglugi.
2. **AKTUALNOŚĆ INFORMACJI.** W każdym zeszytu Wiadomości Żeglarskich są zamieszczane tylko te informacje, które zostały dostarczone do BHMW najpóźniej 1 dzień przed datą opublikowania nowego zeszytu. Publikacja nowego zeszytu Wiadomości Żeglarskie następuje w każdy piątek (do godziny 12:00) lub w roboczym dniu poprzedzającym, o ile piątek jest dniem świątecznym.
3. **INFORMACJE PILNE.** Meldunki dotyczące niebezpieczeństw nawigacyjnych muszą być przekazywane poprzez stacje brzegowe lub e-mailem do Krajowego Koordynatora Systemu Obiegu Informacji Nautycznej (BHMW).
4. **INFORMACJE ŹRÓDŁOWE.** Informacje bazujące na polskich źródłach są poprzedzane gwiazdką i tłumaczone na język angielski.
5. **MAPY MORSKIE I PUBLIKACJE NAUTYCZNE.** Kursy i namiary są rzeczywiste, liczone od 000° do 360°; namiary i sektory świateł podane są od strony morza. Głębokości i wysokości są podane w metrach i zredukowane do średniego poziomu morza. Pozycje geograficzne są odniesione do układu WGS-84 i przedstawiane w stopniach, minutach i setnych częściach minuty (DD-MM,mm / DDD-MM,mm). Informacje dotyczące planów portów mogą zawierać pozycje przedstawiane w stopniach, minutach, sekundach i setnych częściach sekundy w formacie: DD-MM-SS,ss / DDD-MM-SS-ss.
6. **WIADOMOŚCI CZASOWE I PLANOWANE.** Wiadomości czasowe są oznaczone literą (T) zaś wiadomości planowane literą (P), umieszczoną po numerze wiadomości.

EXPLANATORY NOTES

1. *PUBLISHER. Wiadomości Żeglarskie (Notices to Mariners) is a weekly publication of the Hydrographic Office of the Polish Navy (HOPN) which advises mariners on important matters affecting the safety of navigation.*
2. *VALIDITY OF NOTICES TO MARINERS. Every successive Notices to Mariners' bulletin includes only this information, which has been provided to the HOPN until one day prior to the bulletin's publication date. The successive bulletin is released on every Friday, until 12:00 hours, or on a preceding working day provided the Friday is a holiday.*
3. *EMERGENCY INFORMATION. Reports concerning an immediate hazard to navigation should be sent to the National Co-ordinator of NAVAREA (HOPN) via a coast radio station or by the e-mail.*
4. *ORIGINAL INFORMATION. An asterisk adjacent to the number of a notice indicates that the notice is based on original Polish source information and has been translated into English.*
5. *NAUTICAL CHARTS AND PUBLICATIONS. Courses and bearings are true and measured clockwise from 000° to 360°; those relating to lights are from seaward. Depths and heights are given in metres and reduced to Mean Sea Level (MSL). Geographical positions are referred to the datum WGS-84 and are presented in Degrees, Minutes and decimal minutes (DD-MM,mm / DDD-MM,mm). However, positions may occasionally quote seconds in the format: DD-MM-SS,ss / DDD-MM-SS,ss for convenience when positions should be charted on a plan of a harbour.*
6. *TEMPORARY AND PRELIMINARY NOTICES. These are indicated by (T) or (P) printed after the notice's number.*



Informacja o wykrytym niebezpieczeństwie nawigacyjnym *Navigational Warning Note*

Wszelkie informacje dotyczące wykrytego niebezpieczeństwa nawigacyjnego w rejonie polskiej strefy EEZ, polskich wód terytorialnych oraz wewnętrznych należy niezwłocznie przekazać do:

Operatora Dyżurnego Krajowego Systemu Ostrzeżeń Nawigacyjnych (OD-KSON)

e-mail: bhmw@ron.mil.pl

tel. +48 261 26 62 08 (H24/7) lub

tel. +48 723 651 713

Informacja powinna zawierać przynajmniej następujące elementy:

- Datę i czas (UTC) wykrycia niebezpieczeństwa nawigacyjnego;
- Rodzaj wykrytego niebezpieczeństwa;
- Pozycję wykrytego niebezpieczeństwa (szerokość i długość geograficzną DD-MM,mm)
- Dane kontaktowe do osoby lub nazwę statku zgłaszającego wykrycie (e-mail, telefon);
- Informacje uzupełniające.

Mariners are requested to send immediately information about any danger to navigation encountered in the Polish EEZ or TW to the Polish National Co-ordinator of Navigational Warnings (OD-KSON). In doing so, please use the following contact data:

E-mail: bhmw@ron.mil.pl

Phone: +48 261 26 62 08 (H24/7) or

Phone: +48 723 651 713

Please include in your message at least:

- *Date and time (UTC)*
- *Character of the danger to navigation*
- *Position of the danger to navigation (Latitude and Longitude as DD-MM,mm)*
- *Contact (sender/ship's name, phone, e-mail, etc.)*
- *Supplementary details.*

Informacja o stwierdzonej rozbieżności pomiędzy treścią wydawnictwa BHMW a stanem faktycznym *Information about content discrepancies encountered in HOPN charts and nautical publications*

Wszelkie informacje dotyczące stwierdzonych rozbieżności pomiędzy treścią wydawnictw BHMW (mapy papierowe, mapy elektroniczne, publikacje nautyczne) i dotyczące polskiej strefy EEZ, polskich wód terytorialnych oraz wewnętrznych można przekazać do BHMW:

- poprzez e-mail: bhmw.uwagi@ron.mil.pl

W sytuacjach, gdy rozbieżność stanowić może zagrożenie dla bezpieczeństwa żeglugi zgłoszenie należy kierować do:

Operatora Dyżurnego Krajowego Systemu Ostrzeżeń Nawigacyjnych (OD-KSON)

e-mail: bhmw@ron.mil.pl

tel. +48 261 26 62 08 (H24/7) lub

tel. +48 723 651 713

Any discrepancy encountered in the content of the HOPN charts, papier or ENC's, and nautical publications covering the Polish EEZ or TW should be provided to the publisher. Please use this e-mail address bhmw.uwagi@ron.mil.pl.

When the discrepancy are considered to be a compromise the safety of navigation, sent your message to the Polish National Co-ordinator of Navigational Warnings (OD-KSON). Please use these contact details: e-mail: bhmw@ron.mil.pl, phone: +48 261 26 62 08 (H24/7) or +48 723 651 713.



Biuro Hydrograficzne Marynarki Wojennej, 81-301 Gdynia, Poland

Tel.: +48 261 26 62 08 (H24), +48 723 651 713 (H24)

Fax: +48 261 26 62 03 (H24)

E-mail: bhmw@ron.mil.pl

ZESTAWIENIE MAP DO KOREKTY

LIST OF CHARTS AFFECTED

Numer mapy <i>Chart No.</i>	Numer wiadomości <i>Notices No.</i>	Numer mapy <i>Chart No.</i>	Numer wiadomości <i>Notices No.</i>
17	543	154	538, 539
18	537	156	540
41	535	157	540
47	536(T), 543	270	541
48	537	3020	536(T), 537, 543
71	535	3022	535, 543
75	536(T), 543		

ZESTAWIENIE PUBLIKACJI NAUTYCZNYCH DO KOREKTY

LIST OF NAUTICAL PUBLICATIONS AFFECTED

Numer publikacji <i>Publication No.</i>	Nazwa publikacji nautycznej <i>Nautical publication</i>	Numer tomu <i>Volume No.</i>	
521	Spis Światel i Sygnałów Nawigacyjnych <i>List of Lights and Navigational Signals</i>	I	✂
522	Spis Światel i Sygnałów Nawigacyjnych <i>List of Lights and Navigational Signals</i>	II	✂

Egz. WŻ otrzymano w dniu	<input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	Podpis
Korektę zakończono w dniu	<input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	Podpis



Strona pusta / Blank page




BIEŻĄCE WIADOMOŚCI
CURRENT NOTICES

A. MORZE BAŁTYCKIE
THE BALTIC SEA

- ★535. **Polska. Zatoka Gdańska. Na W od Krynica Morska. Akwen zabroniony.**
Poland. Zatoka Gdańska. W off Krynica Morska. Prohibited area.

Mapy/Charts: **41** (515/20), **71** (486/20), **3022/11** (529/20).

Zmienić:
Amend:

	1) 54° 21,85' N 19° 18,15' E	na	1) 54° 21,85' N 19° 18,15' E
	2) 54° 22,21' N 19° 18,15' E	to	2) 54° 22,21' N 19° 18,15' E
	3) 54° 22,20' N 19° 18,86' E		3) 54° 22,20' N 19° 18,86' E
	4) 54° 22,12' N 19° 18,92' E		4) 54° 22,12' N 19° 18,92' E
	5) 54° 22,25' N 19° 19,78' E		5) 54° 22,25' N 19° 19,78' E
	6) 54° 22,46' N 19° 19,81' E		6) 54° 22,44' N 19° 19,81' E
	7) 54° 22,45' N 19° 20,44' E		7) 54° 22,45' N 19° 20,44' E
	8) 54° 22,21' N 19° 20,52' E		8) 54° 22,21' N 19° 20,52' E
	8) → 1)		8) → 1)

(Zarządzenie porządkowe nr 11 Dyr. UM Gdynia. 18.08.2020)

- ★536(T). **Polska. Zatoka Pomorska. Zalew Szczeciński. Wielki Zalew. Rurociąg refulacyjny.**
Poland. Zatoka Pomorska. Zalew Szczeciński. Wielki Zalew. Nourishing pipeline.

Poprzednie wiadomości: 243(T)/20, 516(P)/20 – unieważnia się.
Previous NtM: 243(T)/20, 516(P)/20 – cancelled.

Mapy/Charts: **47** (INT 1297), **75** (INT 1296).

Nanieść:
Insert:

 Fl. Y. 1,5s	1) 53° 46,560' N 14° 23,110' E
	2) 53° 47,250' N 14° 26,630' E
Oznakowany	1) 53° 46,560' N 14° 23,110' E
	2) 53° 47,250' N 14° 26,630' E

Mapa/Chart: **3020/3**.

Nanieść:
Insert:

 Fl. Y. 1,5s	1) 53° 46,560' N 14° 23,110' E
Oznakowany	1) 53° 46,560' N 14° 23,110' E
	2) 53° 46,930' N 14° 25,000' E*

* - punkt przecięcia z ramką mapy



Mapa/Chart: **3020/4**.

Nanieść:

Insert:



Oznakowany



53° 47,250' N 14° 26,630' E

1) 53° 46,830' N 14° 24,500' E*

2) 53° 47,250' N 14° 26,630' E

* - punkt przecięcia z ramką mapy

Uwaga: Nad całym rurociągiem w odległościach co **500 m** wystawiono pomarańczowe pławy. W pasie o szerokości **200 m** po każdej stronie rurociągu obowiązuje zakaz uprawiania rybołówstwa oraz zakaz kotwiczenia.

W promieniu **50 m** od świateł wyznaczających początek i koniec rurociągu wprowadzono zakaz żeglugi.

Od światła na pozycji 1) odchodzi ruchomy wynurzony odcinek rurociągu, do którego będzie się podłączać pogłębiarka. Odcinek ten jest oznakowany co **120 m** reflektorami radarowymi i światłami **Q.Y.** Końcówka rurociągu oznakowana jest żółtą pławą stożkową. Pozycja pławy jest zmienna.

Caution: Orange buoys carrying no lights have been established every **500 meters** over the pipeline. Fishery and anchoring is prohibited within **200 meter** wide strip on either side of the pipeline. Navigation is prohibited within **50 meters** off the light buoys marking the pipeline terminations.

Starting from position 1), there runs a mobile buoyant section of the pipeline where the dredger is intended to be connected to. The buoyant section is marked every **120 meters** with radar reflectors and **Q.Y.** lights. The pipeline's termination is marked with a yellow conical light buoy the position of which changes.

(UM Szczecin Nr 29(T). 23.09.2020)

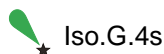
★537. **Polska. Zatoka Pomorska. Port Szczecin. Światła.**

Poland. Zatoka Pomorska. Port of Szczecin. Lights.

Mapy/Charts: **48** i plan **D** (INT 1298) (470/20), **3020/10** plan **B**, **11** plan **A** (517/20).

Nanieść:

Insert:



53° 30,103' N 14° 37,454' E

53° 29,967' N 14° 37,384' E

Mapa/Chart: **18** plan **A** (INT 12991) (517/20).

Nanieść:

Insert:



53° 29,967' N 14° 37,384' E

(UM Szczecin Nr 28. 23.09.2020)



538. Niemcy. Na SW od Adlergrund. Akweny niebezpieczne.Mapa: **154** (INT 1294) (336/20).

Nanieść:

.....	<i>Duże kamienie</i>	1) 54° 43,23' N	14° 13,48' E
		2) 54° 43,23' N	14° 14,80' E
		3) 54° 42,39' N	14° 15,04' E
		4) 54° 42,38' N	14° 13,48' E
		4) → 1)	

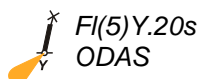
.....	<i>Duże kamienie</i>	1) 54° 42,26' N	14° 15,24' E
		2) 54° 42,26' N	14° 16,24' E
		3) 54° 41,48' N	14° 17,25' E
		4) 54° 41,32' N	14° 15,42' E
		4) → 1)	

.....	<i>Duże kamienie</i>	1) 54° 42,55' N	14° 08,30' E
		2) 54° 42,55' N	14° 10,53' E
		3) 54° 42,27' N	14° 10,53' E
		4) 54° 42,18' N	14° 08,30' E
		4) → 1)	

(NfS Nr 31-32. Hamburg 2020)

539. Niemcy. Na W od Adlergrund. Pławy.Mapa: **154** (INT 1294) (538/20).

Nanieść:

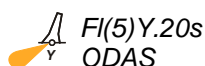


54° 48,63' N	14° 10,72' E
54° 48,63' N	14° 11,51' E
54° 51,06' N	14° 05,29' E
54° 50,76' N	14° 07,17' E

(NfS Nr 34. Hamburg 2020)

540. Niemcy. Na SE i W od Fehmarn. Pławy. Akwen niebezpieczny.Mapa: **156** (530/20).

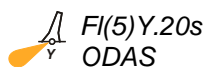
Skreślić:



54° 20,00' N	11° 25,00' E
54° 20,00' N	11° 24,70' E



Nanieść:



54° 20,10' N 11° 24,20' E

..... Duże kamienie

1) 54° 32,57' N 10° 49,12' E
2) 54° 33,47' N 10° 49,05' E
3) 54° 33,46' N 10° 50,49' E
4) 54° 32,57' N 10° 50,49' E
4) → 1)

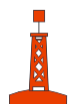
Mapa: **157** (472/20).

Nanieść:

..... Duże kamienie

1) 54° 32,57' N 10° 49,12' E
2) 54° 33,47' N 10° 49,05' E
3) 54° 33,46' N 10° 50,49' E
4) 54° 32,57' N 10° 50,49' E
4) → 1)

(NfS Nr 34. Hamburg 2020)



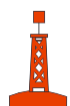
B. CIEŚNINY
*THE STRAITS***Skagerrak****541. Szwecja. Na S od światła Ramskär. Zakaz kotwiczenia.**Mapa: **270** (379/20).

Nanieść:



- | | |
|-----------------|--------------|
| 1) 58° 42,03' N | 11° 01,67' E |
| 2) 58° 41,44' N | 11° 01,74' E |
| 3) 58° 41,48' N | 11° 03,26' E |
| 4) 58° 42,06' N | 11° 03,20' E |
| 4) → 1) | |

(UfS Nr 823/15238. Norrköping 2020)



C. RÓŻNE
MISCELLANEOUS

- ★542. **Polska. Zatoka Gdańska. Informacja o zmianach w oznakowaniu nawigacyjnym w okresie zimowym 2020/2021.**
Poland. Zatoka Gdańska. Buoyage. 2020/21 winter modifications.

A. Zalew Wiślany

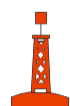
1. W okresie od 1 października 2020 r. do 30 kwietnia 2021 r. zostaną zdjęte wszystkie pływające znaki nawigacyjne i pławy graniczne. Wiechy lodowe zostaną wystawione na pozycjach zdjętych pław:
 - **1 – 18** na granicy państwowej,
 - **12, 14, 16, 18, 20, 22, 24** na torze głównym Zalewu Wiślanego między stawą GDAŃSK i ujściem rzeki Szkarpawy,
 - **6/ELB, 8/ELB** na podejściu do portu Elbląg,
 - **K-4** na podejściu do portu Kąty Rybackie.
2. W okresie od 1 listopada 2020 r. do 30 kwietnia 2021 r. wyłączone zostaną wszystkie światła nawigacyjne w portach i przystaniach Zalewu Wiślanego z wyjątkiem światel wejściowych portu Frombork.
3. O aktualnej sytuacji w oznakowaniu nawigacyjnym Zalewu Wiślanego należy zasięgać informacji w Kapitanacie Portu Elbląg, tel. 55 234-77-11; UKF kanał 10 lub w Centrum VTS Zatoka Gdańska, tel. 58 621-61-62, 58 621-14-43; UKF kanał 71; e-mail: vtscentrum@umgdy.gov.pl

B. Zatoka Gdańska

1. W okresie od 1 października 2020 r. do 30 kwietnia 2021 r. zostaną zdjęte bez zastępowania:
 - pławy w Zatoce Puckiej z wyjątkiem pławy **2** na NE od Rewy,
 - pławy: **WYSYP GDYNIA, WYSYP GDAŃSK,**
 - pława **SWB** na podejściu do Przekopu Wisły.
2. W razie bezpośredniego zagrożenia lodowego zostaną zdjęte bez zastępowania następujące pławy:
 - **KM** na NE od Krynicy Morskiej,
 - **GW** i **M-GZ** na N od Górek Zachodnich
 - **OR-1, OR-2** przy Cyplu Redłowskim,
 - **HL-S** przy Cyplu Helskim.
3. Pławy świetlne **2, 4, 6** na podejściu do Basenu Żeglarskiego w Gdyni zostaną zastąpione pławami nieświetlnymi w razie bezpośredniego zagrożenia lodowego.
4. Pławy na systemach rozgraniczenia ruchu i na torach wodnych prowadzących do portów Gdańsk i Gdynia oraz pławy wewnątrz tych portów pozostaną na pozycjach do bezpośredniego zagrożenia lodowego. Wymiana pław świetlnych na nieświetlne pławy zimowe nastąpi każdorazowo po uzgodnieniu z pełnomocnikiem akcji lodowej.
5. O aktualnej sytuacji w oznakowaniu nawigacyjnym Zatoki Gdańskiej należy zasięgać informacji w Kapitanatach Portów:
 - Gdynia, tel. 58 621-07-05, 58 627-49-42, UKF kanał 12,
 - Gdańsk, tel. 58 343-07-10, 58 343-73-71, UKF kanał 14lub w Centrum VTS Zatoka Gdańska, tel. 58 621-61-62, 58 621-14-43; UKF kanał 71; e-mail: vtscentrum@umgdy.gov.pl.

C. Wybrzeże Środkowe część wschodnia

1. W okresie od 1 listopada 2020 r. do 30 kwietnia 2021 r. zostanie zdjęta bez zastępowania pława
 - ŁEBA na NE od portu Łeba.
2. O aktualnej sytuacji w oznakowaniu nawigacyjnym na podejściu do Portu Łeba należy zasięgać informacji w Kapitanacie Portu Łeba, tel. 59 866 -15-30, 59 866-18-03, 622-029-209, UKF kanał 12.



A. Zalew Wiślany

1. From 1 October 2020 to 30 April 2021, all buoyant buoyage is being removed, the border buoys included. In positions of the buoyage being removed, the following spar buoys are being established:
 - 1 – 18 along the state border
 - 12, 14, 16, 18, 20, 22, 24 in the major fairway in Zalew Wiślany between the GDAŃSK beacon and the mouth of the Szarpawa River
 - 6/ELB, 8/ELB in the Port Elbląg approach
 - K-4 in the approach to Kąty Rybackie fishing port
2. From 1 November to 30 April 2012, all navigation lights are being unlit in ports in Zalew Wiślany except for entrance gate lights in the Port of Fromborg.
3. For updates on the current buoyage in Zalew Wiślany, mariners please contact the HM Port of Elbląg: phone 55 234-77-11, VHF Ch 10, or the VTS Zatoka Gdańska: phone 58 621-61-62, 58 621-14-43, VHF Ch 71; or e-mail: vtscentrum@umgd.gov.pl.

B. Zatoka Gdańska

1. From 1 October 2020 to 30 April 2021, the following buoyage is being removed and not substituted for:
 - buoys in Zatoka Pucka except for the 2 buoy NE off Rewa
 - WYSYP GDYNIA and WYSYP GDAŃSK buoys
 - SWB buoy in the approach to Przekop Wisły
2. When the below buoyage is directly endangered by ice, it will be removed and not substituted for.
 - KM buoy NE off Krynica Morska
 - GW and M-GZ buoys N off Górki Zachodnie
 - OR-1 and OR-2 buoys in the vicinity of Redłowski Promontory
 - HL-S buoy in the Hel Peninsula termination
3. When direct ice danger exists, buoys carrying no lights will substitute for the current 2, 4, and 6 light buoys in the approach to the marina in Gdynia.
4. Buoys in positions in TSSs and in fairways leading to Ports of Gdańsk and Gdynia along with buoys in the ports will stay in their positions until directly endangered by ice. Light buoys will be replaced with the winter buoys carrying no lights every time such operations are agreed upon with the Area Icebreaking Co-ordinator.
5. For updates on the current buoyage in Zatoki Gdańskiej, mariners please contact the HMs in ports:
 - Gdynia, phone: 58 621-07-05, 58 627-49-42, or on VHF Ch 12
 - Gdańsk, phone: 58 343-07-10, 58 343-73-71, or on VHF Ch 14, or VTS Zatoka Gdańska, phone: 58 621-61-62, 58 621-14-43; or on VHF Ch 71; or e-mail: vtscentrum@umgd.gov.pl.

C. Central Coast. East Part

1. From 1 November 2020 to 30 April 2021, the following buoys will be removed and not substituted for:
 - ŁEBA buoy NE off the Port of Łeba
2. For updates on the current buoyage the approach to the Port of Łeba, mariners please contact the HM Port of Łeba: phone: 59 866-15-30, 59 866-18-03, 622-029-209, or on VHF Ch 12.

(UM Gdynia Nr 22. 16.09.2020)

543. Unieważnienie wiadomości.
Cancellations.

51(T)/20. Polska. Zatoka Gdańska.
Mapy: **17, 3022.**

(UM Gdynia. 22.09. 2020)

437(T)/20. Polska. Zatoka Pomorska.
Mapy: **47, 75, 3020.**

(UM Szczecin nr 31. 23.09.2020)

525(T)/20. Polska. Zatoka Gdańska.

(UM Gdynia. GV_ON_0096/2020. 11.09.2020)



★544. Wykaz czasowych i planowanych polskich wiadomości ważnych w dniu 25.09.2020.
Summary List of Temporary and Planned Polish Notices to Mariners in force 25 September, 2020.

- 14(T)/20 Na N od Ławicy Słupskiej. Przyrządy pomiarowe. **152, 252, 3021.**
34(T)/20 Na W od Rozewia. Pławy. Przyrządy pomiarowe. **152, 3021.**
35(T)/20 Wybrzeże Środkowe. Na NW od Rozewia. Pława. **152, 3021.**
36(T)/20 Na NW od Stilo. Pławy. Przyrządy pomiarowe. **53, 152, 3021.**
37(T)/20 Wybrzeże Środkowe. Na NE od Stilo. Pława. **53, 152, 251, 3021.**
72(T)/20 Wybrzeże Środkowe. Pławy. Przyrządy pomiarowe. **53, 54, 152, 3021.**
73(T)/20 Wybrzeże Środkowe. Kołobrzeg – port. Światło. **57, 3021.**
74(T)/20 Zatoka Pomorska. Kołobrzeg – port. Światła. **57, 3021.**
90(T)/20 Wybrzeże Środkowe. Łeba – port. Spłylenia.
91(T)/20 Wybrzeże Środkowe. Łeba – port. Ograniczenia na wejściu do Mariny.
92(T)/20 Zatoka Pomorska. Dźwirzyno – port. Tor podejściowy. Spłylenia. **57, 153, 3021.**
98(T)/20 Zatoka Gdańska. Wybrzeże Środkowe. Przyrządy pomiarowe. **44, 53, 73, 151, 152, 251, 252, 3021.**
99(T)/20 Wybrzeże Środkowe. Na NW od Rozewia. Przyrządy pomiarowe. **152, 3021.**
100(T)/20 Wybrzeże Środkowe. Na N od Stilo. Przyrząd pomiarowy. **152, 251, 252, 3021.**
101(T)/20 Wybrzeże Środkowe. Na N od Stilo. Pława. **152, 251, 252, 3021.**
102(T)/20 Wybrzeże Środkowe. Na N od Stilo. Przyrządy pomiarowe. **152, 251, 252, 3021.**
103(T)/20 Wybrzeże Środkowe. Na N od Ławicy Słupskiej. Pława. **152, 252.**
104(T)/20 Zatoka Pomorska. Świnoujście – tor podejściowy. Przyrząd pomiarowy. **46, 74, 75, 154, 252, 3020, 3021.**
105(T)/20 Zatoka Pomorska. Szczecin - port. Światło. **18, 3020.**
106(T)/20 Zatoka Pomorska. Zalew Szczeciński. Wielki Zalew. Tor wodny. Pławy. **47, 3020.**
107(T)/20 Zatoka Pomorska. Szczecin – port. Kanał Dębicki. Pława. **18, 3020.**
188(T)/20 Zatoka Gdańska. Gdynia – port. Prace hydrotechniczne.
192(T)/20 Wybrzeże Środkowe. Na NE od Stilo. Przyrządy pomiarowe. **152, 3021.**
193(T)/20 Zatoka Pomorska. Wielki Zalew. Akwen zamknięty. **47, 75, 3020.**
196(T)/20 Zatoka Pomorska. Wielki Zalew. Rurociąg refulacyjny. **47, 75, 3020.**
201(T)/20 Zatoka Gdańska. Marina Gdynia - podejście. Spłylenia.
264(T)/20 Bałtyk Południowy i Południowo-Wschodni. Pławy. Przyrządy pomiarowe. **152, 153, 251, 252, 3021.**
280(T)/20 Zatoka Gdańska. Na E od Gdyni. Badanie próbek osadów dennych.
282(T)/20 Zatoka Pomorska. Zalew Szczeciński. Trzebież – port. Prace hydrotechniczne.
289(T)/20 Na N od Rozewia. Platforma. **251, 500, 3021.**
326(T)/20 Wybrzeże Środkowe. Na N od Łeby. Akwen zatopienia materiałów wybuchowych. **152, 251, 252, 500, 3021.**
334(T)/20 Zatoka Gdańska. Gdynia - port. Dalba. Światło. **16, 3022.**
428(T)/20 Zatoka Gdańska. Zalew Wiślany. Akweny zamknięte. **23, 41, 71, 3022.**
469(T)/20 Zatoka Pomorska. Zalew Szczeciński. Wielki Zalew. Prace refulacyjne. **47, 75, 3020.**
479(T)/20 Wybrzeże Środkowe. Na N od Ławicy Słupskiej. Prace geologiczno-inżynierskie.
480(T)/20 Bałtyk Południowy. Badania dna.
488(T)/20 Wybrzeże Środkowe. Na N od Ławicy Słupskiej. Pława. **152, 252.**
489(T)/20 Zatoka Pomorska. Zalew Szczeciński. Kanał Policki. Pławy. **48, 3020.**
526(T)/20 Bałtyk Południowy. Badanie dna.
536(T)/20 Zatoka Pomorska. Zalew Szczeciński. Wielki Zalew. Rurociąg refulacyjny. **47, 75, 3020.**



D. ELEKTRONICZNE MAPY NAWIGACYJNE
ELECTRONIC NAVIGATIONAL CHARTS

Nazwa komórki ENC <i>ENC cell Name</i>	Numer edycji <i>Edition No.</i>	Numer poprawki <i>Update No.</i>
PL4MAP41	10	012
PL4MAP38	17	008
PL4P4515	15	002
PL5ELBSN	4	006
PL5SZCZE	16	011

E. STREFY ZAMYKANE DLA ŻEGLUGI I RYBOLÓWSTWA
ZONES RESTRICTED FOR SHIPPING AND FISHERY

Strefa <i>Zone</i>	Termin zamknięcia strefy <i>Zone restricted period</i>		Uwagi <i>Remarks</i>	
	Data <i>Date</i>	Godzina <i>Hour (LT)</i>		
1	2	3	4	
1A	28.09.2020	08.00 - 16.00	<p align="center">Rozpowszechniono jako ON 270 <i>Promulgated as the PL Nav War. 270</i></p>	
	29.09.2020	08.00 - 17.00		
	30.09.2020	10.00 - 19.00		
	01.10.2020	10.00 - 17.00		
	02.10.2020	10.00 - 20.00		
1B	28.09.2020	08.00 - 16.00		
	29.09.2020	08.00 - 16.00		
	30.09.2020	12.00 - 16.00		
6	od 29.09.2020 do 30.09.2020	06.00 – – 0200		<p align="center">Rozpowszechniono jako ON 271 <i>Promulgated as the PL Nav War. 271</i></p>
	od 30.09.2020 do 01.10.2020	06.00 – – 0200		
	01.10.2020	06.00 - 14.00		
	od 01.10.2020 do 02.10.2020	19.00 – – 0200		
	02.10.2020	06.00 - 14.00		
	od 02.10.2020 do 03.10.2020	19.00 – – 0200		
6A	29.09.2020	08.00 - 14.00	<p align="center">Rozpowszechniono jako ON 272 <i>Promulgated as the PL Nav War. 272</i></p>	
	30.09.2020	08.00 - 14.00		
	od 04.10.2020 do 05.10.2020	08.00 – – 1800		
6B	od 04.10.2020 do 05.10.2020	08.00 – – 1800	<p align="center">Rozpowszechniono jako ON 276 <i>Promulgated as the PL Nav War. 276</i></p>	



Strefa Zone	Termin zamknięcia strefy Zone restricted period		Uwagi Remarks
	Data Date	Godzina Hour (LT)	
1	2	3	4
6C	28.09.2020	08:00 – 14:00	Rozpowszechniono jako ON 273 <i>Promulgated as the PL Nav War. 273</i>
		19.00 - 24.00	
	29.09.2020	08:00 – 14:00	
		19.00 - 24.00	
	30.09.2020	08:00 – 14:00	
		19.00 - 24.00	
	01.10.2020	08:00 – 14:00	
		19.00 - 24.00	
	02.10.2020	08:00 – 14:00	
		19.00 - 24.00	
03.10.2020	08:00 – 14:00		
	19.00 - 24.00		
od 04.10.2020 do 05.10.2020	08.00 – – 1800		
11	29.09.2020	12.00 – 16.00	Rozpowszechniono jako ON 274 <i>Promulgated as the PL Nav War. 274</i>
	30.09.2020	12.00 – 16.00	
13	od 04.10.2020 do 08.10.2020	00.00 – – 24.00	Rozpowszechniono jako ON 278 <i>Promulgated as the PL Nav War. 278</i>

Szef Biura Hydrograficznego
Marynarki Wojennej

kmdr mgr inż. Dariusz Kolator



Tom I (521)

Gdańsk – stawa

0012 C 3242	Na NE od ujścia Nogatu	Skreślić wszystkie dane. 39/20 (UM Gdynia. 2020.01.14)					
0809	<i>Pława świetlna</i>	53 46.6 14 23.1	FI Y 1.5s	...	...	Żółta, kolumnowa.	(T) Oznakowuje początek zatopionego rurociągu do wyspy W22. 39/20
0809.5	<i>Pława świetlna</i>	53 47.3 14 26.6	FI Y 1.5s	...	...	Żółta, kolumnowa.	(T) Oznakowuje koniec zatopionego odcinka rurociągu do wyspy W22. 39/20 (UM Szczecin Nr 29(T). 2020.09.23)
0813		Skreślić wszystkie dane. 39/20					
0813.2	Na pontonie „SNIF2”	Skreślić wszystkie dane. 39/20					
0813.3	Na pontonie „SNIF1”	Skreślić wszystkie dane. 39/20 (UM Szczecin Nr 29(T). 2020.09.23)					
0813.20	<i>Pława świetlna „4–A”</i>	Skreślić wszystkie dane. 39/20					
0813.24	<i>Pława świetlna „6–A”</i>	Skreślić wszystkie dane. 39/20 (UM Szczecin Nr 31. 2020.09.24)					
0815	<i>Pława świetlna „6”</i>	Skreślić wszystkie dane. 39/20 (UM Szczecin Nr 31. 2020.09.24)					
0816.20	<i>Pława świetlna „6–B”</i>	Skreślić wszystkie dane. 39/20					
0816.24	<i>Pława świetlna „8–A”</i>	Skreślić wszystkie dane. 39/20 (UM Szczecin Nr 31. 2020.09.24)					
	Nabrzeże Alfa Terminal						
0938	Na N krańcu	53 30.1 14 37.5	Iso G 4s	6	1	Zielony słup.	Zsynchronizowane ze św. 0938.2 . 39/20
0938.2	Na S krańcu	53 30.0 14 37.4	Iso G 4s	6	1	Zielony słup.	Zsynchronizowane ze św. 0938 . 39/20 (UM Szczecin Nr 28. 2020.09.23)

Tom II (522)

Anholt – port

1779 C 0168	Na głowicy S mola zewnętrznego	Skreślić wszystkie dane. 39/20					
1780 C 0166	Na głowicy N mola zewnętrznego	Skreślić wszystkie dane. 39/20 (Mapa polska Nr 269)					
1845 – 1845.3	<i>Pławy świetlne (4)</i>	Skreślić wszystkie dane. 39/20 (BHMW. 2020.09.22)					

2135	<i>Pława świetlna</i>	56 56.2 12 04.3	Q(3) W 10s	...	...	Czarno-żółto-czarna, kolumnowa, dwa stożki podstawami do siebie.	...	39/20
2135.2	<i>Pława świetlna</i>	56 55.5 12 04.0	Q(9) W 15s	...	...	Żółto-czarno-żółta, kolumnowa, dwa stożki wierzchołkami do siebie.	...	39/20
2135.6	<i>Pława świetlna</i>	56 57.0 11 52.1	Q(9) W 15s	...	...	Żółto-czarno-żółta, kolumnowa, dwa stożki wierzchołkami do siebie.	...	39/20
								(UfS Nr 810/15004. Norrköping 2020)
2136	<i>Pława świetlna</i> „LILLA MIDDELGRUND”	W kol. 3 zmienić:				56 59.6 11 58.8 39/20		(UfS Nr 810/15004. Norrköping 2020)

(WŻ 39/20)